

(RE)FAIRE *chœur* queer

Samedi 10 juin à 21 h 15
Saturday June 10, 9:15pm

Dimanche 11 juin à 13 h
Sunday June 11, 1pm

Mardi 13 juin à 20 h 15
Tuesday June 13, 8:15pm

Mercredi 14 juin à 18 h
Wednesday June 14, 6pm

Samedi 17 juin à 21 h 15
Saturday June 17, 9:15pm

Dimanche 18 juin à 15 h 45
Sunday June 18, 3:45pm

Un spectacle en cocréation
A co-constructed show
par le collectif chœur queer



Studio Jean-Valcourt du Conservatoire
4750, avenue Henri-Julien

⬇ Laurier

Festival
FRINGE
Montréal

Nous reconnaissons la nation Kanien'kehá:ka comme gardienne des terres et des eaux sur lesquelles nous vivons et œuvrons. Ces terres non cédées, connues sous le nom de Tiohtià:ke/Mooniyang (Montréal), font partie d'un territoire ancestral autochtone qui a longtemps servi, et sert encore aujourd'hui, de lieu de vie, de rencontres et d'échanges entre les peuples. C'est dans le respect des liens avec le passé, le présent et l'avenir que nous reconnaissons les relations continues entre les Peuples autochtones et les autres personnes de la communauté montréalaise.

We would like to begin by acknowledging that we are here on unceded Indigenous lands. The Kanien'kehá:ka Nation are recognized as the custodians of the lands and waters on which we gather today. Tiohtià:ke/Mooniyang (Montréal) is historically known as a gathering place for many First Nations. Today, it is still home to a diverse population of Indigenous and other peoples. We respect the continued connections with the past, present and future in our ongoing relationships with Indigenous and other peoples within the Montreal community.

MOT DE L'ANTI-CHEF-FE DE CHŒUR, JADE PRÉFONTAINE

La question, au départ, c'était « Comment? ».

Comment faire chœur queer? La vérité, c'est qu'il y a autant de réponses que de systèmes gravitationnels dans l'univers. D'où le choix de resserrer sur l'infinitif : faire. Ou tenter, au moins, parce que risquer l'échec, c'est aussi risquer la magie. Et échouer, ce serait encore faire une expérience queer (clin d'œil à Jack Halberstam). Rien à perdre!

On a fait chœur queer, en septembre 2022 à l'UQAM. Et on a eu tellement de plaisir qu'on s'est dit : pourquoi ne pas le refaire au Fringe? Et nous voici, ici, qui (re)faisons chœur queer, devant et avec vous.

L'idée était de rassembler une variété de personnes des communautés LGBTQIA2+ et de collaborer vocalement dans un projet où chacun·e aurait sa voix, où on œuvrerait de concert. Le chœur queer est moins une « chorale » qu'un ensemble queerifié :

- dans une indétermination musique/théâtre/danse;
- s'inspirant, pour créer, de ses états intérieurs plutôt que d'un répertoire préexistant;
- horizontalisant les dynamiques autant que possible.

J'avais envie d'aménager un « espace doux » (dixit un·e choriste), moins un « *safe space* » qu'un « *brave space* » (immense merci à bell hooks et à adrienne maree brown d'avoir nommé et défini ce concept), une bulle où risquer la dissonance, le dialogue, les remises en question, les doutes, la vulnérabilité ainsi que le courage de se réinventer et de réinventer les règles du jeu. Se permettre d'explorer et de tâtonner, se donner le droit à l'erreur (la choisir, même), valoriser et célébrer ce décalage ressenti entre soi et les autres. Faire chœur queer, c'est aussi cultiver cet espace bienveillant qui accueille tous les états, toutes les différences. Merci de (re)faire chœur queer avec nous aujourd'hui.

A WORD FROM THE CHORUS' ANTI-CHOIRMASTER, JADE PRÉFONTAINE

The initial question was "How"?

How to form a queer chorus, how to queer the form of the chorus? The truth, is there are as many answers to this question as there are gravitational systems in the universe. Hence the decision to change it into an affirmation: Faire chœur queer (To queer a choir/Queering the choir). We should try, at least, because risking to fail is also risking to touch something magical. To fail would still make it a queer experiment (wink to Jack Halberstam). Nothing to lose!

So we formed a queer chorus, and performed last September at UQAM. And we had so much fun that we thought: why not do it again at Fringe? So here we are, (re)queering the chorus, in front of, and with, you.

The idea was to bring together a variety of people from the LGBTQIA2S+ communities and collaborate vocally on a project where everyone would have their own voice, working together. The queer chorus is more of a queerified ensemble than a "choir":

- in a musical/theatrical/dance indeterminacy;*
- drawing creative inspiration from our inner states rather than a pre-existing repertoire;*
- horizontalizing dynamics as much as possible.*

I wanted to create a "soft space" (as a chorister said), less of a "safe space" and more of a "brave space" (huge thanks to bell hooks and adrienne maree brown for naming and defining this concept) – a bubble in which we can venture on the roads of dissonance, dialogue, questioning, doubts, vulnerability, the courage to reinvent oneself, and to redesign the rules of the game. Allowing ourselves to explore and to feel around, giving ourselves the right to make mistakes (or even choosing to make them), to value and celebrate the discrepancy we feel between ourselves and others. A queer choir is also about cultivating a space that welcomes all states of mind and all kind of differences. Thank you for holding that space with us today.

ÉQUIPE // TEAM

Choristes en scène, cocréateurices // Choristers and co-creators — Hasna Lionnet, Léo-Frédéric Leroux, M Pipe-Rondeau, Marie Achille, Marilou LeBel Dupuis, Vincent Fortier
Choristes additionnel-le-s // Additional choristers — Charlotte Desbiens, Dona-Bella Kassab, Freya Séraphina Dubé-Claveau, Mathieu Chéhadé, Vi Rondeau, Yalda Hassan Pour
Coordination, facilitation des ateliers, recherche, communications // Coordination, workshop facilitation, research, communications — Jade Préfontaine
Conception et intégration sonores // Sound design and engineering — Annie Préfontaine et Laurianne Bézier **Régie sonore // Sound manager** — Annie Préfontaine
Conception d'éclairage et régie // Lighting designer and manager — Rim Mohammad
Consultation costumes // Consultant for costumes — Léonie Blanchet
Illustration de l'affiche // Poster illustration — Martine Langis

CHALEUREUX REMERCIEMENTS // MANY THANKS TO

Emma Sfez, Dinaïg Stall, Barbara Papamiltiadou, Sara Simard, Gabriel Dharmoo, Stéphane Martelly, Noel Bonilla, Emmanuelle Jetté, Jessie Mill, Yohayna Hernandez, Marie-Christine Lesage, Geneviève Billette, Émilie Martz-Kuhn, Marie-Annick Béliveau, Maude Lecomte, Jeanne Bovet, Edith-Anne Pageot, Maude Blanchette-Lafrance, Cathia Pagotto.

Merci à l'incroyable équipe du Fringe et aux autres artistes du festival. Merci à la Maison de la culture Maisonneuve et à l'École supérieure de théâtre pour les résidences, à la Faculté des arts de l'UQAM pour le soutien par la bourse Initiative et au Service de l'audiovisuel de l'UQAM pour le matériel. Un merci incommensurable à Claire Renaud pour les précieux conseils. Merci aussi à Mélodie Noël Rousseau et à Geneviève Labelle, de Pleurer dans' douche. Merci à Hugo Fréjabise pour les beaux moments d'entrevue.

Thanks to the incredible Fringe team and our fellow Fringers. Thanks to the Maison de la culture Maisonneuve and the École supérieure de théâtre for the residencies, to the Faculté des arts de l'UQAM for the support of the Initiative grant, and to the Service de l'audiovisuel de l'UQAM for the equipment. Incredible thanks to Claire Renaud for her invaluable advice. Thanks also to Mélodie Noël Rousseau and Geneviève Labelle of Pleurer dans' douche. Thanks to Hugo Fréjabise for the great interview moments.